

# **Digitales Brandenburg**

**hosted by Universitätsbibliothek Potsdam**

## **Hamishah humshe Torah**

'im 3 targumim ... pe. Rashi, u-ferush Rashbam u-ferush Mikhlal yofi min  
R. Shelomoh ben Melekh u-ferush Be'er reḥovot 'al diķduķe Rashi ...  
ye-Sefer ha-Ḥinukh me-Rabenu Aharon ha-Leyi be-sof kol ḥelek

Sefer Ya-yikra

**Shelomoh ben Yitsḥak**

**Frankfurt de-Oder, 544 [1783 oder 1784]**

CT

**urn:nbn:de:kobv:517-vlib-9951**

אונקלוס

ויתד-קומי רעס-ד'זתק וצפ' וית-דקומי רעט' :  
אַבְרָהָם אֲנָא-דָבֵר וְאֶרְאָ אֲנָא-דָבֵר :  
מִג' וְאֶרְעָא תְּחִרְטִישׁ מִגְהָן וּפְרָעָי נְתָן  
שְׁמִיטָהָא בְּרָאָדִיאת מִגְהָן וְאָנוּן וּרְעוּנִיתָ  
חוֹבְיהָן לְנָטוּן חַלְפָ-כְּרָבָן אִימִי-צְלִיחָן :  
דְבָדִינִי קָצִי וִית-קָנִמי רְחִיקָת גְּפָשָׁהָן :  
מִרְ וְאַפְ-דָבָרָם-בְּרָא בְּמוֹתְיהָן בְּאַרְעָן  
בְּגַלְיָדְבָּהָהָן לְאַ-אַרְטִישָׁנָן וְלֹאַ-  
אַרְחִיקִינָן לְשִׁיאַוְתָהָן לְאַשְׁנָנוֹתָ קָנִמי  
עַמְהָהָן אֲרִי אָנָא יְיָ אֱלֹהָהָן : כָּה וּדְבִירָנָא  
לְהָהָן קִים קְרָמָא דְאַפְ-קִיחְתִּיחָהָן מְאֶרְעָא  
דְמַקְדּוֹם לְעַגְנִי עַמְבָּמָא לְמַהְיוֹ לְהָהָן לְאֱלֹהָהָ  
אָנָא יְיָ : מוֹ אַלְין קָנָמָא וּדְרִינָא וּאַרְוִיתָ  
דִּיבָב יְיָ בֵּין-מִמְרָה וּבֵין בְּנֵי-ישָׂרָאֵל בְּטוֹרָא  
דְסִיעִי בְּקָא-דְמָשָׁה : אַ וּמְלִילָה עַס-מִשְׁתָּה  
לְמִימָר : בַ פְּלִילָה עַס-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּתְיִמָר  
לְהָהָן גְּבָר אֲרִי יִפְרִישׁ גְּדָר בְּפּוֹרָסָן גְּפָשָׁתָ  
גְּדָסָ-יְיָ : גַ וְיִהְיֶה פּוֹרָסָנָה-דְדָבָרָא מִבְרָ  
עַשְׂרִין שְׁנִין וַיֵּד בְּרַשְׁתָן שְׁנִין וְיִהְיֶה פּוֹרָסָנָה  
חַמְשִׁין סְלָעִין דְכַקְפָ בְּסָלָעִי קָודְשָׁא :  
לְלִיצָן : הַ וְאַס-פּוֹרָחָתָשׁ שְׁנִין וַיֵּד בְּרָ

יִקְרָא כו כו בְּחַקְתִּי

א אוכר והארץ אוכר : מג וזה הארץ מוצב  
סולם ותורץ אה-שבותהיה בהשפה פרם  
והם ירצו ארץ-ענשׂ יען ובין במשפט  
במאסו ואת-חמתי געליה נפשם : מוד ואפי-  
נס-זאת ביהוֹתם באבָּן אֶיבָּה סל-א-טאסטים  
ולא-יגעתם יסכלת לחה פרברית א-תמסכִי אֲנֵי  
יחונה אלהיהם : מה זוכרתני להם ברית  
ראשנים א-ישר הוצאתי אתם מארץ מארים  
לעינן הנויום ליהות לכם לאלהים אֲנֵי יונָה :  
מו אַלְרָה החקיקים והמשפטים והתורת  
דבישי א-של גתנו יונָה בינו ובין בני ישראל בהר  
שמי סיע ביד-משה : פ א ניזבר  
בז יונָה אל-משה לאוכר : ב דבר אל-בן  
טעזה טן ישראאל ואמרת אליהם אַיִשׁ כי יפלאנדר.  
בערכך נפשת ליהוֹה : ג ותיה עריך דונר  
מן עשורים שניה ועד בן-ששים שניה ותיה  
עריך חמישים שקל בכסף בשקל פרדש :  
ד ואם-דנקה הווֹה והה ארכה שלשים  
שקל : ה ולאם מן-חמש שנים ועל גן

卷之三

וְאֶרְכָּא הַשְׁבֹּזֵן כִּנְחֹן וְתְּרוּעִית שָׂובֵן שְׁמִיטָה אֲכַל יוֹמָק  
בְּהֵמָת אָדוֹן כְּנָחֹן וְאַנְנוֹן יְכֻרְקֹוּת חַזְבִּיהָן מְכֻלָּא חַלְפָה  
מְכֻלָּא וְסִדְרָוָן הַלְּפָטָרְדָרָוָן יְתִ סְדָר דַּעַי קָאָסָר :

דלאחדו בתרזא כי חוויתו שדרק בארעא געלן דביבון לא  
סאקייה יחוון במלכיה דבלול ולא רוחיקת יחוון במלכיה  
דפרי ולא אשיות קהון במלכיה דנוו למיספה קיימ  
עמוון במלכיות דאדרום אדרום הויא אללהון ביזמאן  
גנוו :

קחתי עמהו במלכיה ואורום ארכיא וארון קב"ה יתנו למלך. מארעא דמאנטס  
ז'ומי דרג : מה זרכנאו להו קינס בקיות עם אבןחנון קומדי וזריקות ואפקית יתנו למלך מארעא דמאנטס  
ז'ומביין כל עטפמא זת כל נברקפא וערברית להו פועל למקה להו לאכלה אאנא ? : מו אלין קומבייא וסדרי דיבנא  
ז'ומביין אונ"ה אונ"ה זתב ? בון פיקריה גבוי בם : ישראל בפונרא דסמי על גוא רמשה : א ופליל ? עם משה לטימק :  
ב מליל אס בני ישראל ומישר להו גבר ארכום יפריש פירוש גנרא בעילוי בעשחה לאשכא צע : ג ויד-  
עלגיה וביר רבר בו פד עשרון שגיא זעד פר שתו שגיא ויה עליות חמשין פילען וגוי : ד זאן ברת נוקבא  
היא ומי אלגיה פתקתו פלען : ה ואן מבר תמס שגיא גבר עשרון שגיא והיה עליות דבר רבר עשרון  
סלען

באר רחובותDKDOKI רשי

**בשלם** פרשׁת חזקיהו עם טבר תורה כהנים " בעוזרת בורה עלוגים ותחותונים :

דישב'ם

(א) זוחדר גאנטז. - קאנצון ציטול אנטיגוות איטרטה יוניפר עננס. ה' ווּכְרָתִיְוּכוּ זַעֲרֵךְ. מ' רְדָה קְיוֹן צְוָנְכָה יְמָם זְחֻדְזָגָאנְטָז. - קאנצון זומס ווּתְמָסְקָה מְקוּטִיְתְּגָנְסָס: (ב') בְּרוּת דְּלָזְנִיס. אַזְרָלְמָנָס גְּמָנְתִי לְהָתָס: (ג') כָּרְקִינְדְּמָה מְסָה.

מִרְלָל יְהוָה

ז' נא מלך נחשטו אביה קנטץ אטן זוקמי היה  
מושפטו להיותה האהובה מושפט המלה ברשומות  
הכיתוב שוזזה באקמן חטא במלוי קצומה  
נלהקל על הרואפסבו הקמןחתה הנטו  
חסוכומלה להפרכם : (טד) (ויאף נם). כאושם  
רביום צאזרויספיך באחד מהכהלא שבאי  
לחותסת רבו :

גיהולת כיוו'. מוקת תוריות ווּסכת אַמְרָת עִמָּה וּכְנָזָה אֶת כּוֹרֵי  
ברית יונקכ' לטעום ה' ימי' פָּמָקָן עַט כְּמוֹ וּכְרַחֲבָיכֶם סְכִינָתֶם:  
דָּחִינָס רַחֲבָיכֶם:  
(מג) (יע' ז' ב') נִפְלֵל לְחוּרְיוּעַ בַּרוּבָה טֻמְמִינָה  
ישָׁלְטָלְטוּלָם וּלְגִילּוּתָם בְּגָבוּרָךְ וּבְעָבּוּרָךְ: בְּקַשְׁפָה  
נִחְפֵּן קְסָם צָחָטָפָה בְּבֵית הַלְּקָל וְחַא הַנְּקָבָה רַפָּה  
וּרְוִינה בְּמַטְפִּין וּמַכְלִיל סְפִּין כְּבַחֲלֵל הַאוֹשָׂא תְּהִלָּתָה תְּלִילָה  
קְפִּצְחָמָק שָׁא גָּנוּ עַם שְׂעוֹא אַלָּא הוּא לְכָדוּן כַּשְׁיהִיה אַחֲרִיךְ  
רַחֲשָׁתָה בְּמַנוּ (יע' ז' ב') וּווּתָה אַדְמָת יְהוּדָה לְמַזְדִּיכָּה  
לְחַנָּא. הַיְיָ אָתוֹתָה כְּלָבָעָלִיהָ עַלְיהָ בְּשָׂוָא כְּמַשְׁקָטָרָה

עשרה שנין ויהי פורסניתה דרכך עשרין  
סלען ולנקתא עשר סלען: ו ואם מברך  
ירחא ונעד בר-חמש שנין ויהי פורסניתה  
דרךך חמש סלען דקס פולנקתא פורסניתה  
תלת סלען דקס: ז ואם מברך שתין  
שנין ולעלא אמדכו ראהויה פורסניתה חמש  
עפר סלען ולנקתא עשר סלען: ח ואם  
מסכן הוא מפורסניתה ויקמינה גלים בהנא  
ויפורס נמה בהנא על-מימר דטריאק יר  
גרנא נפרסניתה בהנא: ט ואס-בערא  
דיינרין מנה קורבנא קרסדיי כל דיתן  
טגה קרסטיין יהי קודשא: י לאוחלפניא  
ולא-יעבר נמה טב בבייש או-דביש בזב  
ואמד-חלפא יתלייף בערא בערא ויהא-  
הוא ותילופיה יהי קודשא: יא ואם קל-  
בערא מסאנא דלא-קדרין פניה קורבנא  
קדבאיו יקום נה-בערא גלים בחנא: ב  
יב וירפה כחנא: סתבגין פבוגין בייש  
כפוען בחנא בן יהי: יג ואמד-מפרק  
יפרקייה וויס: חומשיה על-פורסניתה: יד  
יד ונבר אידיוקטש נתי ביתיה קודשא  
קדם וי יפרסניתה בחנא בין טב ובין בייש  
כיא דופorous ערתה בחנא בן יקום:  
טו ואמד-אקריש יפזוק ית ביתיה יויסוף  
חומרש כס-פורסניתה עלויה ויהי ליה:  
טו ואם מחקל אחסנתיה ונדריש נבר  
קדסדיי ויהי פורסניתה לפום זרעה בר-  
גביע כור שעוריון בתמישן סלען דקס: אם

עשרה שנין ויהי פורסניתה חוכר עשרים  
שקלים ולנקתא עשרה שקלים: ו ואם  
מב-חדר ונעד בז-חמש שנין ויהי ערבק  
הנבר חמשה שקלים גסף ולנקתא ערבק  
א שלשת שקלים כסף: ז ואם מבנ-ששים  
שנה ומעלת אם זכר ותוה ערבק חמשה  
עדר שקל ולנקתא עשרה שקלים:  
ח ואס-ימיך הוא מערבק והעמידו לפנ  
הבחן והעבריך אותו הכהן על-פי אשר תשיג  
יק הנדר יגירבו הכהן: ס ט ואם-  
בחכמה אשר יקربו ממנה קרבן ליהוה כל-  
מצוותך א' אשר יתנו ממנה ליהוה ליהוה קדש: י' ל' א  
ויחליפנו ולא-זמיר אתו טוב ברע או-דרע  
מצוותך בטוב ואס-הממר נער בחהלה בבהמה וקנאה  
היא ותקמורה יהי-קדש: יא ואם קל-  
ש בחתמת טמאה אשר לא-קרכיבו ממנה קרבן  
מצוותך ליהוה והגמיד את-הbatchatch לפגי-הbatchach:  
יב והעבריך הכהן אמתה בין צוב ובין גע  
כעירכה הכהן גן-תיר: יג ואס-ינא-  
מצוותך יגאלנה נוקפנו מישתו גל-ערבק יד ואין  
כ-ינקלש אח בינו קדרש ליהוה והערכנו  
הכהן בין צוב ובין גע כאשי יגיריך ארו  
הכהן בן יקום טו ואס-הפקריש יגאל  
ס אtrad-טיטו גנסף חמישית כסף ערבק עלייו  
חומישי ויהיה לו: טו ואם משורהacha-זורה ויקפיש  
צוביע איש ליהוה ויהה ערבק לפי ורגז-ברע המר  
שערים

סְלֻעָּן וְלֹגְקָבָא עַשֶּׂר סְלֻעָּן : וְאֵין כְּפֶר רִיחָה וְעַד בָּר תְּמַשׁ שְׁנִין וְתְּיִלְיָה זְבִיר זְבָר תְּמַשׁ פְּלָעָן דְּכָסֶף  
זְנַכְּחָא גְּרִיקָבָא עַלְוָה פְּלָחָה פְּלָעָן דְּכָסֶף : וְאֵין כְּפֶר שְׁתִּין שְׁנִין וְלֹעֲלָא אֵין בְּרָר דְּכָר וְתְּיִלְיָה חִמְסָר פְּלָעָן  
וְלֹכְרָה נְוַקְּבָא עַשֶּׂר סְלֻעָּן : חַזְבָּן הָרָא מִמְּפַת עַלְיָה וְיַקְּשִׁמְיָה קְרָם בְּבָנָא וְעַלְיָה בְּבָנָא גְּמִיסָת רַתְּפִיקָה  
נוֹרְיוֹא חִיבָּרָן עַלְיָה בְּבָנָא : טְ וְאֵין בְּעַרָּא דְּקָרְבָּן  
מִינָה וְנוּה : לְאַיְשָׁלְחָפְנוּהוּ וְלֹא פְּרָגְבָּתָה שְׁלִים בְּדָכִיתָ  
טוֹמָא גְּרָבָה כּוֹפָא בְּשָׁלִים וְאֵין מִפְּרוֹגָה יְפָגָב בְּעַרָּא  
בְּבָנָה רְיָה דְּוָא נְפִירָנָה יְבָהָרָא : יְאֵן יְאֵן  
קְלָבְעִירָא מְסָאָבָא זְלָא יְקָרְבָּן בִּינָה קְרָבָן לְשָׁמָא  
וַיְסַבֵּר בְּהָנָא יְתִיה בֵּין טָב וּבְזָנוּבָשׁ בְּעִירָה בְּהָנָא כֵּן יְהָוִה :  
וְיַסְפֵּר חִטְמָשָׁה זְמָנוּי אֶל עַלְיוֹה :  
קוֹרְשָׁא לְשָׁמָא וְנָזָן וַיְסַבֵּר בְּהָנָא :  
הַזָּהָר דְּזָקְרִיעָשׁ : חִטְמָשׁ בְּסָפָר עַלְיוֹה עַלְוָה וְתְּיִלְיָה  
וְאֵין דִּי זְאַקְרִיעָשׁ : דְּרוֹתָה :  
וְאֵין בְּתַקְלָל אַחֲנָתָה יְמִרְישׁ גָּפָר לְשָׁמָא בֵּין וְתְּיִלְיָה  
עַלְיוֹה לְטָסָה וּבְעֵיהָ וּבְעֵזָר דְּשָׁעָרָן :  
וְאֵין

## דְּכָסֶף

כְּנִיטָה פְּחָלוֹ כְּכִתָּא סְכָתָה כְּנִיטָה סְיָמוֹ כְּנִיטָה זְקִינָה טְבָה בְּכִיתָה : (ח) וְאֵם מְזָהָזָה - סְחָן דְּזָהָב לְיִתְּנָן גַּעֲרָךְ זָהָב :  
וְהַעֲמִירָה . נְכָרֵךְ לְפִנֵּי כְּכָהָן וּוְעַרְכֵּנוּ לְפִי הַאֲגָתָה יְדוֹ זְלָל מְעָרֵךְ : עַלְפִּיאַשְׁרָתָן :  
אַטָּה כָּר וְכָסָתָן חָמָנוֹת אָסָס הַיָּה חָמָר מְשָׁחָר לְזָהָר : (ט)  
לְאַשְׁר חָזָן מְמָנוֹן . חָמָר רְגָלָה זְלָזָן עַלְוָה דְּכָרָוָה קְיָעָן וְתִוְיכָר  
לְזָרְכִּיעָה וְלְדִיחָה צְלִיעָה זְלָזָן חָמָר חָמָר : (י) טָב בְּרָע :  
צָטוֹב וְרָא כָּר : (יא) כְּלַבְהָמָה טְמָאתָה . (ח"כְּחָמָרָה לְבָבָ) כְּכָלְעָלָת מְזָהָב לְקָרִיבָה וְלְמָזָהָב סְכָתָה  
סְחָן קְדָסָה תְּמִימִים יוֹאָלָן פְּלָאָלָן פְּרִידָן חָלָה אָסָס כְּנוּמָה : (יב) כְּעַרְכָּן הַכָּהָן בְּנֵי הַיָּה :  
לְפִנֵּי כְּרָבָן הַכָּהָן בְּנֵי הַיָּה . לְפִנֵּי כָּל חָדָס הַכָּאָלָקָנָה טְזָדָקָה :  
(ז) אַסְמָגָל גְּלָלָה . סְכָלָס הַחָוּרָה הַכָּתָוב לְזָוָמָר חָוָזָה (ח"ב) וּכְמַקְדִּשָּׁת וְכָמַרְקָדָשָׁת  
שְׁנֵי סְכָלָס יוֹסִיפָן חָוָמָה וְלֹא צָהָר כָּל הָדָס : (ז) וְהַיָּה עַרְכָּקָל פְּלָעָן .  
קְדָסָן יוֹסִיפָן כָּר שָׁעָרָיו שָׁמַיִם זְמָנוֹת זְמָנוֹת נְזָהָר לְגַהָּה כְּתָמָלָת כְּוֹכָבָן וְסָהָר לְגַהָּה כְּתָמָלָת  
מְלָעָן וּפְנִידָן לְסָכוּה לְפִי עַלְיָה כְּדָקָדָה לְמִלְנִין זְמָנוֹת קְרָבָן מְוֹרָר מְוֹרָר כְּדָעָן . בְּלֹא לְחָמָר וְעַוּוּת כִּידָן  
לְלַקְתָּה עַד סְוִוָּלָס כָּלָמָד כְּסָדוֹת כְּמִקְדָּשָׁת וְכְסָדוֹת כְּמִקְדָּשָׁת  
פְּמָזָפָן

## רְשָׁבָ"ת

(ט) כֵּל הַסְּרִירָה מְחוּמָה ? אַסְמָדָה סְתָתָה . יְסִיה קְוִידָה קְרִיכָן וְלֹא כְּדָקָדָה . אַל קְדָס טְהָוָת  
לְקָרְבָּן וְנָעָמָה טְמָה בְּנִילָת וְטָסָה : וְאַשְׁמִיד לְתָעָט כְּכָהָן יְסִילָה בְּדָמָה כְּדָמָה . (ק"ה מ"ג ז') וְסָס אַכְרָבָר לְמָלֵט חָקָר . לְפִי  
וּכְלַבְנָלָס לְפִלְוָתָה גַּדְעָן מְלָלָה מְלָלָה מְלָלָה מְלָלָה מְלָלָה מְלָלָה  
לְמָלָלָה מְלָלָה מְלָלָה מְלָלָה מְלָלָה מְלָלָה מְלָלָה מְלָלָה מְלָלָה מְלָלָה

## מְכָלָל יוֹפִי

(ח) (וְהַעֲרֵךְ) . עַנְיָנוּ הַשְׁוֹוִי וְהַשְׁוֹמָא וּבְנִירְכָּנָה בְּהַסָּה תְּהָוָה כְּעַלְתָּה טְמָוָתָה . שְׁהָיָה כְּתָמָמָה אַצְלָהָזָבָה  
הַכָּהָן : (ט) (לֹא יְהַלְלָנוּ) . עַנְיָנוּ הַתְּהָרָשָׁה תְּהָרָשָׁה :  
(יא) (וְאַמְּכָלָבָה תְּמָמָה) . פְּרִישָׁוּ רְבּוּתִין וְלֹ

אונקלוס

זיכרוא נ' מהקורי

שׁעֲרִים בְּחַמּוֹשִׁים שֶׁקָּל בְּסַפֵּת : זֶה אַם  
מִשְׁנִית הַיּוֹבֵל יְקֻנִּישׁ שְׁרָדוֹת בְּגַרְבָּה זְקוּם :  
זֶה וְאַסְמָדָא חַדְרָה הַיּוֹבֵל יְקֻנִּישׁ שְׁדָחוֹ וְחַשְׁבָּה-  
לוֹ הַכְּהֵן אֲפִיהַבְּסָף עַל-פִּי הַשְׁנִים הַגּוֹתְלָת  
עַד שְׁנִית הַיּוֹבֵל גַּנְגָּרָע מַעֲרְבָּה : יְטַ וְאַסְמָדָא  
סְגָל וְגָל אֲתַד-הַשְּׁרָה הַמְּקֻדְשִׁישׁ אַתְּזָנְסָף  
חַמְשִׁית בְּקַפְּיַעֲרָבָה עַלְיוֹ וְקָם לוֹ : כְּ וְאַסְמָדָא  
לֹא יְגָל אֲתַד-הַשְּׁרָה וְאַסְמָדָא אֲתַד-הַשְּׁרָה  
לְאִישׁ אַחֲרָה לְאַ-יְגָל גַּעַד : כָּא וְתִנְחָה  
פְּשָׁלָה בְּצָאָתוֹ בַּיּוֹלֵל קָרְדָּשׁ לִיהְנָה בְּשָׁרָה  
שְׁשִׁי בְּחַרְמָס לְכָהּ תְּהִיה אַחֲתוֹ : כָּב וְאַסְמָא-תִּ  
שְׁרָה מִקְּנָה אֲשֶׁר לֹא מִשְׁרָה אַחֲתוֹ יְקֻדְשִׁישׁ  
לִיהְנָה : כָּג וְחַשְׁבָּדְלוֹ הַכְּהֵן אֶת מִכְּפָתָ  
תְּגַרְבָּה גַּד שְׁנִית הַיּוֹבֵל גַּעַט אֲתַד-הַמְּעַרְבָּה  
בְּזַיּוֹם הַהְוָא קָרְדָּשׁ לִיהְנָה : כָּד בְּשְׁנִית הַיּוֹבֵל  
יְשֻׁבוֹת הַשְּׁרָה לְאֲשֶׁר מִגְּנָהוּ קָמָתוּ לְאַשְׁר-דְּלוֹ  
אֲחוֹתַהָּרָק : כָּה וּבְלִ-עַרְבָּק וְהָנִיחָה בְּשֶׁקֵּל  
חַקְרָשׁ עַשְׂרִים גְּנָה וְהָנִיחָה בְּשֶׁקֵּל : כָּו אַדְּ-  
אַחֲרָה שְׁנִי בְּכֹרֶר אֲשֶׁר יְבָרֵךְ לִיהְנָה בְּבַהֲמָה לְאַ-יְקֻדְשִׁישׁ  
אֲישׁ אֲתָזָה אַסְמָדָה אַסְמָדָה לִיהְנָה הַוָּה :  
כָּז עַלְם בְּבַהֲמָה מַטְמִאתָה זְפָדָה בְּגַרְבָּה  
זְנִסָּף תְּקַשְׁתָו עַלְיוֹ וְאַסְמָדָא-יְגָל גַּנְגָּרָע  
בְּגַרְבָּה

גערכָּךְ

אַחֲרָה לְאַנְגָּל אַנְגָּל: (אָכָּה בְּנֵי קֹדֶשׁ) וְאַנְגָּל אַנְגָּל: (בְּנֵי קֹדֶשׁ) וְהַיִתְשׁוֹרֵךְ בְּצַעַט בְּגַבְעָתָךְ.

לְהַלֵּא וְאָנוּ בָּגִין עַת מִקְלָא לְנֶבֶר חָזֹבּוּ לֹא יַפְרֹךְ תְּבוּ :  
קְרֹדְשָׁא לְשִׁטְבָּא דְּבָרִי פְּחַקל אֲפָדָשׁוּ :  
וְאַיִלְתָּה תְּקָלָא וְכִינִיתָה קְדוּשָׁה לְשִׁטְבָּא דְּבָרִי :  
וְתַחֲשִׁיבּ לִיה בְּהַגָּא יְה אַפְרָשָׁה עַלְיהָ עַד שְׁתָא דְּזִבְבָּלָא  
וְתַחֲנִין יְה אַפְרָשָׁה עַלְיהָ בְּזִוְמָא הַזָּעָן קְדוּשָׁה לְשִׁטְבָּא דְּבָרִי :  
בְּשִׁתָּה דְּזִבְבָּלָא יְהּוֹרָם מִקְלָא לְזַיְן רִזְקָן וְתַיה בְּנוּ גְּבִיהָ לְזַדְבָּלָא  
לְרוֹאֹת לִיה אַחֲנָרוֹת אַרְעָא :  
וְכָל עַלְוָה יְהּוֹנָה בְּסִלְעָא קְרֹדְשָׁא :  
לְחוֹד בְּגִירָא דְּיִפְרִישָׁ קְרָם דְּבָרְעָרָא אַיִן תֹּור אָן אַזְיפָּרָ  
לְשִׁטְמָא דְּבָרִי הָרָא :  
וְאַיִן בְּכֻנְרָא מִסְפָּבָא דְּיִפְרִישָׁ בְּעַלְיהָ וְיִנְפְּרָע חַמְשָׁין דְּמָלָא  
גְּלִילִי נְאַיִן לֹא יִתְפֹּרְקָן וְנִזְבְּנָה בְּעַלְיהָ :  
לְחוֹד

צנתרן בן עוזיאל

לעטוף ז' ז' און מאטהא דיזבלא קוויש חקלא ז'  
כאילוועת יקוט : י' ח' ז' אונדער וובלאל גדורש פוליט  
ויזיק להה בהגא ז' סקרים בעקבא בעמיה שנא ז' מושטיזן  
עו שטא דיזבלא ז' פונט ליה בנו אלזיה : יט ז' און  
כפרוק שפרק עט פולאל פיזאנטיז שארית ז' ספק חומש  
בשפַּר אלזיה עליי זיקום ליה : כ' ז' און לא זפְּרָוק ית  
נא ז' ז' פְּקָדָא ז' מפקוד ביעבלא קורשא קרט ז' ז'  
גתקל אפרשא לבנהן זהו אתחנימה : כב ז' און עט  
פְּקָדָל זיבניא רלא מן פְּקָדָל וו' : כג ז' פְּקָדָל ליה  
ברגא עט פְּנִים זט' עלייה ער שטא דיזבלא  
ז' פְּנִים ז' עלייה ביעבלא פְּחָזָא קורשא קרט ז'  
בד' כעטא דיזבלא יחוּת פְּקָדָל לפ' זבינה כביה  
לפ' ז' ז' דירליה אתחניטה זערעא : כה ז' גל  
שיילוועה ז' ז' בסלען קורשא עשרו מעון הויא סלאע :  
...כו' ברכ' בזורה דיזבלש לשמא די' בעצירה לית אפ'שר  
לקיוש נבר דערת און הור און אמר לשמא די' הווא :  
כו' ז' און בעצירה כפראא ז' פְּרָוק בעילוועה ז' ספְּרָה  
ז' ז'

ר' שמי

וזה ליקוקים צויכן : קדש לה' . לא קידוש לkadatz בקדז' כקידז' ליל' קידוש או לא קדשה חרושת הנלען לא קדשות זנחער (במדרב י"ח) כי אמת כירחיה נך כי יש בקדז' ותפקידן לככינס נט חותומת רישוס הכהנורים פולויל פוגעכו : (בב) ואם אמת שדרה מclinנו גומדר . מזקון טבנן דה מוקה פלאה אהובא סדרה מוקה פלאה תחקלק לנדינס כויל נט מוקה יוכלה לנדינס קלח עד צוילל פדריכויל ג'יטיג פטראת הלאה יוזו פלאה לבניעס מעיק אלס כתה גאנלה נט לאלה קאנטס פלאה קאנטס . וויל לא יונלאיינרנה נגראל פלאה גו לא גאנל הווען זאנט צוילל וויל גאנט לאעד קאנטס וויל תאמיר לאעד קאנטס וויל צהירן טילתוונו גאנטאלק פלאה לודער לאעד לאומת אחין מירוטת חילוק וויל כטיל פארכאנטס זאנטס זאנטס למידיס : (כח) וכל ערךן זיהה בשקל הקדש . גאנט לודער לאעד לאומת אחין מירוטת חילוק וויל כטיל פארכאנטס זאנטס זאנטס למידיס : עשרים וארבעה . עשרים וארבעה קה' מותחילת ונוחה מכחן סמס' סקנות ותמיון רכתיונין גאנט מינ' בסקס דינר' גאנטס וויל כטיל נטבנן : (כג) לא' קידוש איש אוטו . לסס קראן חמץ לפוי דיאנו פלו : ואם בבהמה זאנטאה וגומדר . אין בערךן סוס מוקה אל סכמוד אטן לוינר בעכון נטמאז ופדה בערךן ותקולוילן וצערוי חין פלון שטר פינוד סיבען

ד' שבע

לענין סגנונות מלחמה: (כג) תני הפתיחה. ב- מקרים: (כד) נטהר קאנז מיתתו לאקונגה היגאנן ג'ינס יונק קאנדייטו ג'אלן ספירו;  
ללא קירוטה היינטונג לאקרון תחרבי כוח עז. (כה) ועם נסיבות כתמיים מינימליים.

מביל זופי

(בב) **שׂוֹת** מִקְרָנוֹ . צוֹת מִקְרָנוֹ כַּוֹּן גַּדְגָּנוֹ מִתְחָרוֹת  
תֵּן אֶל מִתְחָרוֹת וְמִתְחָרוֹת גַּדְגָּנוֹ מִתְחָרוֹת כִּי  
זֶה חֲקָנָה גַּדוֹלָה מִזְדָּחָתָה כִּי זֶה קָמָרָה יְעוּמָתָה קָוָלָת  
תֵּין גַּדְגָּנוֹ לְפָסֶם גַּדְגָּנוֹ זֶה קָמָרָה זֶה קָמָרָה זֶה קָמָרָה זֶה  
(בג) (מִכְסָה) . עַנְנָן מִנְנָן וְשַׁרְשָׁן סָסָס : גַּעֲרָבָן .  
אֵי גַּל פִּי שִׁגְגָּה עַלְעַל הָא הִידְיעָה שְׁלָמָה

אונקלוס

תְּהִרְמָא דִּיחָרִים גַּבֵּר קָדְשֵׁינוּ מִפְלָדִים  
מִמְּאֹנְשָׂא וּבְעִנְשָׂא וּמִתְּקָלָה אֲחַסְנָתָה לֹא יַוְדָבֵן  
וְלֹא יַחֲרֹדֵךְ כְּלִיחָרָמָא קָדוֹשִׁים קָרוֹשִׁין הוּא  
קָדְשֵׁינוּ : כט. כְּלִיחָרָמָא דִּיתְהַרְסָם מִזֶּה  
אָנְשָׂא לֹא יַחֲרֹדֵךְ אַתְּקָטְלָא יַתְּקָטֵילָ  
לְ וּכְלִימְשָׂרָא רָעָא מְוֻרָעָא דָרָעָא  
מִפְרָיו אַלְנָא פַּנִּי הוּא קָדוֹשָׂא קָדְשֵׁינוּ :  
לֹא וְאַסְ-מִפְרָק יִפְרֹוק גַּבֵּר מִפְצָשָׂרָה  
חוּמָשָׂה יוֹסֵף עַלְוָה : לְבָ וּכְלִימְשָׂרָא  
תוֹרִין וַגָּאן כָּל דִּיעַבָּר תְּחֹזֶת חֹטֶרֶא  
עַשְׂרִיאָה יְהִי קָדוֹשָׂא קָדְשֵׁינוּ : לְגַדְעָא  
יַבְקֵר בִּזְדָּבָב לְבִישׁ וְלֹא יַחֲלִפֵּנָה וְאַסְ-  
חַלְפָא יַחֲלִפֵּנָה וַיְהִי הֵזָא וְחַלְופִיהָ יְהִי  
סְבִירָה

קורשא

ר' שמי

יקרא בז בחתוי

בגראך : כה אָךְ כָּל-הָרִים אֲשֶׁר יַחֲרֹם  
אִישׁ לִיהְוָה מִכָּל-אֲשֶׁר-לוּ מִקָּדֵם וּבְהַמָּה  
שָׂתָ שָׁנֶת וּמִשְׁדָּרָה אֲחֻזָּה לֹא יִמְכַר וְלֹא יַגְאַל כָּל-  
שְׁבִיעִי הָרִים קְרַדְבְּנִים הוּא לִיהְוָה : כט כָּל-  
הָרִים אֲשֶׁר יַחֲרֹם מִזְדְּהָאָרֶם לֹא יִפְרַח מִותָּה  
יוֹקַת : לְכָל-מַעַשֵּׂר הָאָרֶץ מַוְרֵעַ הָאָרֶץ  
מִפְנֵי הַצֵּן לִיהְוָה הוּא קָרֵשׁ לִיהְוָה :  
לֹא וְאַס-גְּאַל יַגְאַל אִישׁ מַמְעַשָּׂרוֹ  
מַפְטִיר חַמְשִׁיתוֹ יַסְפֵּעַלְיוֹ : לְבָב וּכָל-מַעַשֵּׂר בְּקָרְבָּן  
מִזְוֹה שׁ סְנַצָּן כָּל אֲשֶׁר-יַעֲבֹר תְּחִתָּה הַשְּׁבָט הַעֲשֵׂילִי  
יְהִיָּה-קָרֵשׁ לִיהְוָה : לְגַל לֹא יַבְקֵר בִּזְרַע טֻוב  
לְרָגֵן וְלֹא יִמְרַגֵּנוּ וְאַס-הַמְּרֵב יִמְרַגֵּנוּ וְקַיָּה-  
מִצּוֹת שְׁפָא הוּא וְתִקְמוֹרְתּוּ יְהִיָּה-קָרֵשׁ לֹא-יַגְאַל :  
אלָה

## ס-הסלה כ-פְר ו-ק-ר-א-ב

כח ברכם גבר אפרשא זי יפריש גבר גודס זי  
כוון כל קידוד ליה מנגנשא ובעירה ומתקיל אחפנטיה  
לא יונבו זלא יתפרק כל אפרשא קורש קורש הוא קרס זי  
כט כל אפרשא זי יתפרק כל אפרשא לא יתפרק נבקפה  
אללו בעדרו זגינביסת קורש זגינב זגינז זי  
בטיול זרין קיטול מתחיב : ל זכל מעשרא זארא  
מוכרעא זארא ואופמי אילנא דין היא קורש קורש הוא  
קרים זי : לא זאין קפוק פירוק גבר במעשרה החומש  
רמי יופק גלי : לב זכל משערא זתורי וענין כל  
דמלפין פוחות שרכיטה עשריך זי קורש זי  
לג לא יפצעש בין טב לביש ולא יפרוג יתיה זאטם פראן  
יפרג יתיה זיהו חוא ופירוגו זיהו קורשא ולא יתפרק  
אלין

## רשב'ם

ודס . נחותיכ ישפדיין . וככמג טעה לאפוז פירוטו מכוקיס סלטינס כגעלי מזחיס צאו (פנדוטי) (ס"ה ספי' דע"ז) דין חוץ לופדיין .  
(ג) מעפר סחרן . מעפר סני :

חסלה אס בחוקתי מסוד דכינו שטואל : חסלת תורה בהנים :

## מכלל יווי

"ל'בעגן זדקיה מהטוו אלי זוכנו יותר מקומות :  
(כת) (כל חרט אשר יחרט מן האדם) . הבניון הפועל  
ענין הרינה ופירשו רבותינו זל' בארטה היוצא ליהרג ואמר  
ערבי עלי אודמי עלי או אודם אהר אמר עלי ערך זה עלי  
אניהיב כלום שהרזה במתה הוא והמתה אין לנו ערך ואין  
לודמים לפיכך אטראלאוורה מורה יימת כלומר אחר  
שנות ימות אין לו פרדיין : (ל) (בעשר הארץ) .  
בשקל קוביה ארמה אדא שסתם פתרותה  
מן אדים . סגה כלוד טאר לו סוע עכחו ואמתו הכניגנס  
ענופה קני לו . וטור מצלחה לו לא גער סלון  
רהיילודס זחים כלוד זלזלתן הדרוז לכריזת וקנעלודס  
וכבאים וונודס חתונות זוקית קניגונלן כלו . וכן כתקינו רוכתינו

בערך כי אם בכשה : סגה זכ חמץ ליל ימיך ולע  
(כח) אך כל חרט אשר גתל כי צוח זדרים קדר קדרים  
זחמלו צו אהס יסנו מטנו הכל  
ואה עפלישאן הדבר ההוא לככינס הוח תחולן זכל דכריין  
משחח וכלה אצל אחרים יסיל' ל' צאתמץ כלכל פרכו :  
אצל הבחרים אותו היא  
כללו משחת שלא יהננה  
מכנו :

סגה כלוד טאר לו סוע עכחו ואמתו הכניגנס  
ענופה קני לו . וטור מצלחה לו לא גער סלון  
רהיילודס זחים כלוד זלזלתן הדרוז לכריזת וקנעלודס  
וכבאים וונודס חתונות זוקית קניגונלן כלו . וכן כתקינו רוכתינו

תמ ונשלם ספר ויקרא . בעורת האל הנאור בגבורה :

ויקרא כז בחקתי  
לך אלה הפתוחות א' עדר צנעה יהוזה את תימשא קורישא לא יתפרק : לך אלין פקדיא  
אל-בָּנִי יִשְׂרָאֵל בְּהַר סִינְיָן :  
דבוקד עיי יתיר-משה לבני יישראאל בטוניא  
דסיני :

ומפטירין בירמי הבטימניו : ע"ח עז אסיטן :

### ס. חוק

### ס. חוק

סכום הפלוקים של ספר זה שמנה מאות וחמשים ותשעה . וסיטון נט"ת וחציו והגענו בכרך הום : ופרשיותיו עשרה . בא גדר סיטון : וסדריו כ"ג . ובחרתו יהגה יוטם ולילה סיטון : ופרקיו כ"ז . ואהיה עטן ואברך סיטון : מנין הפתוחות נ"ב . וסתומות מ"ג . וסך הכל צ"ח . וסימנק דורי צח ואדרום :

### יונתן בן עוזיאל

לך אלין פקדיא רפקיד עיי מטה ולו אקסער  
לתרפה ביהוון מבעס ופקידינו מטול לאחנואו ורעדיו ליעת  
בבי יישראאל בטורה דסיני :

### חוק

### חוק

## חסילת ספר ויקרא בה

**על** ידי הפעיל והעוסק במלאת הקודש באמונה זעיר ודורוקר מאיר בן בה"ר צבי היישן ז"ל . מק"ק פ"פ דארך : מושחתת בת עשוא :  
**ועל** ידי הפעיל העוסק במלאת הקודש באמונה זעיר ודורוקר יצחק יונה איצק בונח"ר אהרון זעלאז"ל . מק"ק פ"פ דארך . מושחתת וק"ס .  
**ועל** ידי הפעיל העוסק במלאת הקודש באמונה זעיר ודורוקר קלמן בן בה"ר מאיר י"צ"ו . מק"ק פפ"דא : מושחתת בטיש"ווא :  
**ועל** ידי הפעיל העוסק במלאת הקודש באמונה זעיר ודורוקר שמואל בן בה"ר משה ז"ל מק"ק פפ"דא : מושחתת ווירטנהיים :  
**ועל** ידי הפעיל העוסק במלאת הקודש באמונה החתן משה בן מה"ר ברוך י"צ"ו . מק"ק פ"פ דארך : נכר הרב המפורנס טוחה"ר מרובי טאקליס אב"ר דק"ק ברלין :

